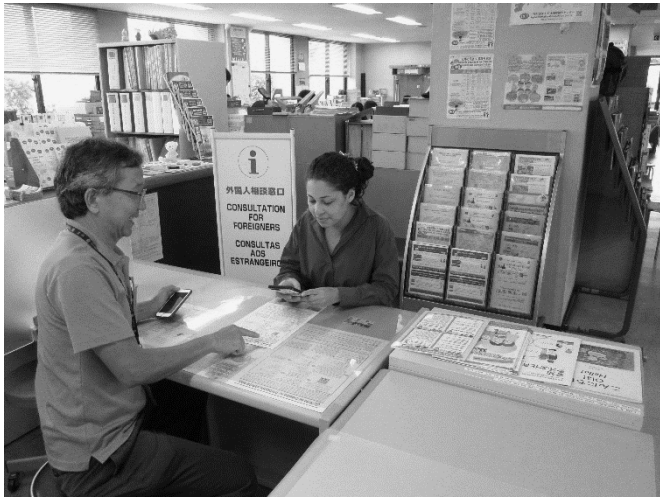




Toyokawa Anshin Mail là dịch vụ gửi những thông tin phòng chống thiên tai, thông tin hành chính từ thành phố đến điện thoại hay máy tính qua địa chỉ email mà bạn đã đăng ký. Việc đăng ký là hoàn toàn miễn phí (tuy nhiên, cước phí internet khi đăng ký và nhận email là do người dùng tự chi trả). Những cảnh báo và thông tin về khí tượng như cảnh báo mưa lớn, gió lớn, cảnh báo sóng thần,... sẽ được gửi tự động sau khi Cục Khí tượng công bố. Việc gửi thư điện tử có thể áp dụng cho cả máy tính và điện thoại.

Từ ngày 1/7, dịch vụ Anshin Mail đã được đổi mới. Trong dịch vụ mới, tất cả thông tin sẽ được dịch tự động và gửi đến bạn. Chúng tôi đã thiết lập đường link đăng ký riêng cho từng ngôn ngữ. Bạn hãy gửi một email trống đến đường link ứng với ngôn ngữ nguyên vọng. Sau đó, hãy truy cập vào đường link được gửi phản hồi và làm theo hướng dẫn (có thể đổi ứng đa ngôn ngữ). Tuy nhiên, bạn chỉ được đăng ký 1 ngôn ngữ cho 1 email. Nếu bạn đã đăng ký thư International Mail trước đó, bạn có thể đăng ký thêm những hạng mục mà bạn muốn nhận thông tin bằng cùng một đường link này. Thông tin chi tiết về cách đăng ký, xin vui lòng xem trên trang web thành phố.

1. 児童手当の制度が変わります

Thay đổi chế độ trợ cấp nuôi dạy trẻ

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Điều sửa đổi của Luật hỗ trợ trẻ em và việc nuôi dạy trẻ, trợ cấp nuôi dạy trẻ từ đợt chi trả tháng 12 (phần của tháng 10~11) trở đi sẽ thay đổi chế độ như dưới đây. Một số người hiện tại đang không nhận trợ cấp nuôi dạy trẻ sẽ cần phải làm thủ tục. Thông tin chi tiết xin vui lòng xem trên trang web thành phố hoặc liên hệ Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

	Trước sửa đổi	Sau sửa đổi
Giới hạn thu nhập	Có	Không
Trẻ thuộc đối tượng trợ cấp	Trẻ em từ khi sinh ra đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi tròn 15 tuổi	Trẻ em từ khi sinh ra đến hết cấp 3 (đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi tròn 18 tuổi)
Cách tính trẻ thứ 3	Đếm từ trẻ đang học cấp 3 trở xuống (đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi tròn 18 tuổi)	Đếm từ trẻ chưa đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi tròn 22 tuổi
Số tiền trợ cấp	【Dưới 3 tuổi】 15,000 yên 【Từ 3 tuổi~ hết tiểu học】 Trẻ thứ nhất, thứ 2: 10,000 yên Trẻ thứ 3 trở đi: 15,000 yên 【Học sinh cấp 2】 10,000 yên	【Dưới 3 tuổi】 Trẻ thứ nhất, thứ 2: 15,000 yên Trẻ thứ 3 trở đi: 30,000 yên 【Từ 3 tuổi~ hết cấp 3】 Trẻ thứ nhất, thứ 2: 10,000 yên Trẻ thứ 3 trở đi: 30,000 yên
Tháng chi trả	3 lần/năm (vào tháng 2, 6, 10)	6 lần/năm (vào tháng chẵn)

2. 国民健康保険料は納期限までに納めてください

Hãy đóng bảo hiểm y tế quốc dân đúng thời hạn

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118

Phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân là nguồn tài chính quan trọng để chu cấp bảo hiểm, vì vậy vui lòng đóng trước ngày hết hạn. Ngoài ra, việc đóng phí bảo hiểm bằng chuyển khoản thì rất tiện lợi.

■Nếu liên tiếp nợ phí bảo hiểm:

Trừ trường hợp có hoàn cảnh đặc biệt như thiên tai, v.v... nếu liên tiếp nợ phí bảo hiểm thì sẽ có các biện pháp sau. (1) Trừ khoản tiền bảo hiểm chưa thanh toán vào khoản chu cấp của bảo hiểm như tiền phí điều trị cao,... (2) Tùy vào kì hạn nợ, mà thẻ bảo hiểm thông thường được thay thế bằng "Thẻ bảo hiểm ngắn hạn" có hiệu lực ngắn, hoặc "Giấy chứng nhận tư cách bảo hiểm" tạm thời yêu cầu tự thanh toán toàn bộ chi phí khám chữa bệnh. (3) Có trường hợp tịch thu tài sản.

■Điểm chú ý khi tham gia - mất tư cách:

(1) Tư cách bảo hiểm y tế quốc dân được áp dụng kể từ khi nghỉ việc (mất tư cách bảo hiểm y tế của công ty), hoặc khi từ một xã/ huyện/ thành phố khác chuyển cư đến thành phố. Nếu bạn đăng ký trễ thì phí bảo hiểm phải đóng sẽ được truy tính từ ngày phát sinh tư cách mới, vì vậy hãy đăng ký trong vòng 14 ngày. (2) Đối với bảo hiểm y tế quốc dân thì người có nghĩa vụ đóng phí bảo hiểm là chủ hộ. Dù chủ hộ không tham gia bảo hiểm y tế quốc dân nhưng nếu trong gia đình có người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân vẫn sẽ thông báo cho chủ hộ.

3. 日本語能力試験の受験費を補助します

Hỗ trợ lệ phí thi năng lực tiếng Nhật

Liên hệ: Phòng hợp tác Quốc tế Cư dân Điện thoại: 0533-89-2158

Chúng tôi sẽ hỗ trợ lệ phí thi cho người đã đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật được tổ chức vào ngày 7/7/2024 (Chủ Nhật).

Đối tượng: Những trẻ em và gia đình các trẻ đang theo học tại các trường tiểu học, trung học trong TP, hoặc lớp học Kogitsune, có địa chỉ trong thành phố và có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật.

Số tiền hỗ trợ: 2.500 yên đối với 1 người thi đầu.

Cách đăng ký: Sau khi nhận được giấy thông báo kết quả đậu, vui lòng mang những giấy tờ sau đến Phòng hợp tác Quốc tế Cư dân.

Những giấy tờ cần thiết: Nếu thiếu một trong những giấy tờ sau, bạn sẽ không được nhận hỗ trợ. (1) Giấy thông báo kết quả đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật, (2) Thẻ ngoại kiều của người dự thi, (3) Sổ ngân hàng của tài khoản dùng để nhận tiền hỗ trợ.

Thời hạn đăng ký: Đến hết ngày 31/3/2025 (Thứ 2)

Khác: Chương trình này sẽ kết thúc khi hết ngân sách dự kiến. Đối tượng hỗ trợ chỉ dành cho người đã thi đậu.

4. 障害福祉各手当の所得状況届など

Nộp tờ khai thu nhập hiện tại đối với các trợ cấp khuyết tật

Liên hệ: Phòng Phúc lợi Khuyết tật Điện thoại: 0533-89-2131

Những người đang nhận Trợ cấp đặc biệt cho người khuyết tật, Trợ cấp phúc lợi cho trẻ em khuyết tật, Trợ cấp phúc lợi thường xuyên, Trợ cấp đặc biệt khi nuôi dưỡng trẻ em khuyết tật, Trợ cấp cho người khuyết tật nặng tại nhà, cần phải nộp Tờ khai tình trạng thu nhập. Những ai chưa nộp xin vui lòng nộp đến Phòng Phúc lợi Khuyết tật cho đến hết ngày 11/9 (Thứ 4).

5. 地域巡回健診(秋健診)

Khám sức khỏe vòng quanh khu vực (Đợt khám mùa thu)

Liên hệ: Trung tâm Y tế Điện thoại: 0533-89-0610

Ngày, địa điểm: Vui lòng xem trên trang web thành phố hoặc liên hệ đến Trung tâm Y tế.

Đối tượng: Những người sinh từ 1/4/1985~1/4/2009 mà không có cơ hội khám tại trường học, nơi làm việc, v.v.../Những người có phiếu khám bệnh đang tham gia bảo hiểm y tế quốc dân hoặc chế độ y tế dành cho người cao tuổi/Những người đang nhận trợ cấp đảm bảo cuộc sống.

Nội dung: Khám bệnh, đo huyết áp, chiều cao và cân nặng, xét nghiệm nước tiểu/máu, tầm soát lao/ung thư phổi (chụp X quang phần ngực, xét nghiệm đờm nếu cần).

Chi phí: Miễn phí. Tuy nhiên, nếu bạn khám sức khỏe tương tự nhiều lần trong cùng 1 năm, thì có thể phải tự trả toàn bộ chi phí.

Số người: 60 người tại mỗi địa điểm (Riêng Trung tâm Y tế, Trung tâm Y tế phúc lợi Mito, Kozakai Kifukan, Ikamaikan là 65 người).

Đăng ký: Từ ngày 5/9 (Thứ 5), tiếp nhận đăng ký ưu tiên người đến trước trên trang web thành phố. Cũng tiếp nhận tại các điểm khám trong ngày khám.

Thời gian tiếp nhận: Buổi sáng từ 9:15~10:00 (những người đã đăng ký trên trang web thì từ 9:00~9:15). Buổi chiều từ 13:45~14:45 (những người đăng ký trên trang web thì từ 13:30~13:45).

Ngoài ra: Bạn không thể chỉ khám tầm soát lao/ung thư phổi. Vào buổi sáng các ngày 19 (Thứ 3) và 20/11 (Thứ 4), chúng tôi sẽ tổ chức khám sức khỏe kèm theo hỗ trợ giữ trẻ từ 1 tuổi ~ tuổi chưa đi học (ưu tiên 10 người đến trước). Người có nguyện vọng vui lòng đặt chỗ từ ngày 5/9 ~ trước ngày khám 1 tuần, trên trang web TP hoặc liên hệ qua điện thoại (0533-95-4802).

高齢者インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症 定期予防接種
Tiêm phòng định kỳ bệnh cúm/vi-rút corona chủng mới cho người cao tuổi

Đối tượng: Cả hai loại tiêm phòng đều áp dụng cho những người trên 65 tuổi và những người từ 60~64 tuổi có số huyết tật thân thể cấp 1 (tim, thận, đường hô hấp, suy giảm khả năng miễn dịch do virus).

Đăng ký: Phiếu dự chuẩn tiêm phòng của hai loại trên sẽ được gửi cho những người thuộc đối tượng vào khoảng cuối tháng 9. Người có nhu cầu tiêm chủng xin vui lòng đặt

lịch hẹn trực tiếp đến các cơ quan y tế ủy thác được ghi trên giấy hướng dẫn. Ngoài ra, nếu bạn muốn tiêm phòng tại các cơ sở y tế ngoài thành phố, thì cần phải làm thủ tục trước khi tiêm. Hãy đăng ký trực tiếp với Trung tâm Y tế hoặc qua trang web thành phố.

Chủng loại	Vắc-xin cúm cho người cao tuổi	Vắc-xin Corona chủng mới
Thời gian	Từ ngày 1/10~31/1/2025	
Chi phí	1.500 yên	2.000 yên

※Ở hai loại trên, những hộ gia đình đang nhận trợ cấp bảo đảm cuộc sống, hoặc hộ gia đình miễn thuế thị dân đều được miễn phí.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 9

9月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra lại thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Danh sách phòng khám/bệnh viện trực cấp cứu có thể thay đổi. Vui lòng liên hệ trước đến **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)** để xác nhận.

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30 ・ 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30 ・ 12:45 ~ 16:30 ・ 17:45 ~ 22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiyama cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 1	Chủ nhật	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 7	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 8	Chủ nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 14	Thứ 7	Kaito Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300
Ngày 15	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 16	Thứ 2	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 21	Thứ 7	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 22	Chủ nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 23	Thứ 2	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 28	Thứ 7	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 29	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 8 Chủ Nhật River Bell Clinic (Honnogahara) 0533-85-3232

Khoa mắt (眼科)

Tiếp nhận từ 15:00 ~ 17:00

Ngày 28 Thứ 7 Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku cho) 0533-72-2233

Khoa tai mũi họng (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 1	Chủ Nhật	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733
Ngày 8	Chủ Nhật	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
Ngày 15	Chủ Nhật	Jibi Inkoka Inoue Iin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 22	Chủ Nhật	Akebonocho Jibi Inkoka (Higashi Akebono cho)	0533-83-3341
Ngày 29	Chủ Nhật	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880

Khoa tiết niệu (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 18:00 ~ 20:00

Ngày 21 Thứ 7 Shiraya Iin (Ichinomiya cho) 0533-93-2310

Khoa da liễu (皮膚科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 28 Thứ 7 Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho) 0533-95-1114

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 8 năm 2024: 183.955 người

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| ◎ Người nước ngoài: 8.423 | ◎ Hàn Quốc: 444 |
| ◎ Brazil: 3.051 | ◎ Trung Quốc: 437 |
| ◎ Việt Nam: 1.836 | ◎ Nepal: 219 |
| ◎ Philippines: 931 | ◎ Myanmar: 115 |
| ◎ Indonesia: 481 | ◎ Campuchia: 66 |
| ◎ Peru: 479 | ◎ Khác: 364 |

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp